



## Nota informativa relativa a

# Art. 800 – NEW TAP TASSELLO AUTO PERFORANTE

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari nel sito [www.raumerclimbing.com](http://www.raumerclimbing.com). In caso di dubbio o difficoltà di comprensione non rischiate ma contattate Raumer Srl – Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – 0039 371 3046373 – INFO@RAUMERCLIMBING.COM

**Materiale: ACCIAIO AL NiCr CEMENTATO E ZINCATO**

### CAMPO DI APPLICAZIONE

Ancoraggio per la protezione contro le cadute dall'alto destinato esclusivamente alla speleologia. Qualsiasi altro utilizzo è sconsigliato. Attenzione: Non sollecitate il prodotto oltre i suoi limiti o in altre situazioni diverse da quella per cui è destinato. Verificate che il prodotto sia compatibile con gli altri dispositivi che intendete utilizzare: contattate Raumer se non siete certi della compatibilità.

**Attenzione:** le attività che comportano l'uso di questo dispositivo sono tutte pericolose e ad alto rischio e possono comportare degli incidenti anche mortali. Accertatevi di aver compreso pienamente il funzionamento di questo prodotto ed allenatevi ad usarlo, acquisite familiarità con esso ed imparate a conoscerne prestazioni e limiti.

### COMPONENTI DELLA CONFEZIONE

- A) Corpo
- B) Cono



### CONTROLLO E VERIFICHE PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo assicuratevi che il prodotto sia:

- in condizioni ottimali e che funzioni correttamente;
- idoneo all'utilizzo che intendete fare: sono autorizzate solo le tecniche raffigurate senza barratura; ogni altro utilizzo è vietato: pericolo di morte! Gli esempi che trovate rappresentati nella scheda allegata sono solo alcune delle applicazioni sbagliate: ve ne sono molte altre che è impossibile elencare.
- privo di fessurazioni, cricche, deformazioni e corrosioni;

Controllate attentamente lo stato e la tipologia del supporto nel quale intendete fissare il prodotto; se la roccia presenta crepe, fessurazioni, ecc... è da evitare.

Se avete il minimo dubbio sulle condizioni di sicurezza e di efficienza del prodotto, rimpiazzatelo immediatamente.

### DURANTE L'UTILIZZO

Controllare regolarmente lo stato del prodotto e assicuratevi di aver collegato in modo corretto tutti i dispositivi tra loro. Verificate visivamente la bontà dell'ancoraggio.

La resistenza dell'ancoraggio NEW TAP infisso nella roccia non può essere garantita a priori per cui è necessario il preventivo giudizio critico dell'utilizzatore per garantire un'adeguata protezione.

### PRINCIPIO DI UTILIZZO/INSTALLAZIONE

Vedi Scheda Tecnica allegata

Il principio fondamentale nell'utilizzo dell'ancoraggio NEW TAP è che si può installare senza l'ausilio di trapani elettrici a batteria. In sostanza si applica "a mano" mediante l'uso del cosiddetto "Piantaspit", che nel nostro caso è il perforatore Stocker (art. 101) ed il martello (vedi nostro martello Action art. 100). Questo lo rende libero da vincoli di "autonomia elettrica".

Per la corretta installazione dell'art. 800 – NEW TAP suggeriamo di seguire queste procedure:

1) Il supporto, cioè la roccia su cui installare l'ancoraggio deve essere dura e compatta (calcare massiccio, dolomia, marmo) e priva di fratture o fessurazioni.

Accertatevi quindi della durezza, della natura e della compattezza della roccia sulla quale inserirete l'ancoraggio. Per valutare questa condizione, oltre al fatto visivo, è bene "saggiare" la roccia battendo energicamente con il martello sull'area scelta. Il "canto" della roccia deve risultare secco e cristallino e non come se si trattasse di una placca isolata e "marcia".

2) Avvitare il corpo del NEW TAP al codolo M8 del nostro art. 101 – Stroker.

3) Se necessario creare una piccola piazzola nella roccia, in modo che la superficie sia piana e tale da contenere la piastrina o l'anello. Per far questo battere sullo Stroker con il martello, ruotandolo contemporaneamente, percuotendo le asperità dell'area prescelta con il NEW TAP. Attenzione: i colpi devono essere contenuti (non è uno scalpello)! Durante la percussione girare sempre lo Stroker in senso orario.

4) Individuato il punto in cui realizzare il foro, Iniziare a battere piano sullo Stroker con il martello, ruotando lo Stroker in senso orario. I dentini del NEW TAP colpiranno la roccia e inizieranno a creare il foro. Fare molta attenzione alla fase iniziale per non rovinare il bordo del foro, che deve essere il meno svasato possibile. Durante la perforazione fate attenzione a mantenere lo Stroker in posizione sempre perpendicolare alla parete di roccia considerata.

5) Durante la perforazione estraete spesso il corpo del NEW TAP dalla roccia per pulire il foro dalla polvere di frammentazione, soffiando energicamente dentro il foro.

Contemporaneamente pulite il corpo del NEW TAP battendo con il martello

sul codolo dello Stroker (non sul corpo del NEW TAP).

6) la profondità del foro ultimato deve essere di un paio di millimetri sotto il piano di foratura (parete di roccia). Ciò è molto importante.

7) Estraete il NEW TAP e soffiare via la polvere all'interno del foro e all'interno del corpo del NEW TAP.

8) A questo punto il foro è stato completato. Lasciando sempre il corpo del NEW TAP avvitato allo Stroker, montate il cono sul corpo del NEW TAP, dalla parte del lato dentato (vedi scheda tecnica allegata); fissatelo al NEW TAP con un paio di colpetti.

9) introdurre il NEW TAP e il cono nel foro e iniziare a battere energicamente con il martello sulla testa dello Stroker, finché il "canto" diventa metallico ed il NEW TAP si troverà a filo della parete di roccia. Contemporaneamente alla percussione girare lo Stroker in senso antiorario per svitarlo. Tenere il NEW TAP (svitato) appoggiato allo Stroker per evitare che rovinati il filetto M8 del codolo e battere fino a il tassello NEW TAP non risulta completamente infisso.

10) Potete ora procedere al completamento dell'ancoraggio utilizzando una VITE M8 in acciaio (verificate che sulla vite sia scritto A2-A4 oppure 8.8) associata a una piastrina, un anello, un gruppo sosta, ecc... Dopo aver montato la vite sulla piastrina bisogna infilare il tutto nel foro filettato del NEW TAP. Orientare la piastrina nella direzione del carico che sarà applicato e quindi, con una chiave esagonale EX 13 ultimare il fissaggio stringendo la vite operando un momento torcente adeguato.

Attenzione!!!

- Non usare coni diversi da quelli forniti dalla ditta Raumer! Altri coni potrebbero avere dimensioni non adeguate e non garantire la tenuta dell'ancoraggio.
- questi dispositivi sono abbastanza resistenti alla corrosione in quanto la sola protezione superficiale è la zincatura. Non usare in prossimità del mare.
- l'installazione dovrebbe essere sempre verificata in modo appropriato, per esempio mediante calcolo o prova.
- l'installatore deve essere una persona o un'organizzazione competente, che ha ricevuto un'adeguata formazione.
- Doppiate sempre gli ancoraggi!

### DURATA

La durata potenziale del NEW TAP – art. 800 Raumer è indefinita perché ciò dipende dal grado di aggressività dell'ambiente.

E' provato che il materiale può degradarsi in modo progressivo quando viene utilizzato, quindi la durata reale dei prodotti non si può quantificare con precisione, ma si verifica quando il prodotto diventa obsoleto nel sistema o quando si riscontra una causa di eliminazione.

La durata è inoltre ridotta notevolmente in funzione delle condizioni e dell'intensità d'uso: un utilizzo intenso, contatti con sostanze chimiche, utilizzo nei pressi di acqua di mare o spruzzi d'acqua, temperature elevate, abrasioni o tagli, danni a parti/componenti del prodotto, ambienti chimici, fango, sabbia, neve, ghiaccio, competenza dell'utilizzatore, urti violenti, stoccaggio, sono alcuni dei fattori che accelerano l'usura del prodotto.

Attenzione: la durata può essere limitata ad un solo utilizzo in condizioni particolari (contatto con acidi, prodotti chimici pericolosi, se subisce forti cadute o tensioni, ecc...questo elenco non è esauriente ).

Se installati in ambiente marino o altri ambienti potenzialmente corrosivi, sarebbe meglio utilizzare materiali con alta resistenza alla corrosione; nonostante questo si invita l'installatore a monitorare ed ispezionare gli ancoraggi ad intervalli regolari per verificarne lo stato. Attenzione: gli ancoraggi installati in aree marine, su rocce contenenti inclusioni ferrose o di altra natura minerale non certa, in alcuni casi possono subire attacchi corrosivi violenti che ne possono compromettere l'utilizzo anche in tempi

molto brevi!

#### ELIMINAZIONE

Non usate più il prodotto:

- dopo una violenta caduta nel vuoto, in quanto deformazioni non visibili ne possono diminuire notevolmente la resistenza.
- se il risultato dei controlli non è soddisfacente
- quando non si conosce l'intera storia de suo utilizzo e quando il suo utilizzo è obsoleto e si ha il minimo dubbio sulla sua affidabilità.
- usura generale del NEW TAP o difetti
- se sono presenti fessure, usure o difetti nella roccia
- corrosione che ne altera gravemente lo stato superficiale;

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

#### PRODOTTI CHIMICI

Tutti i prodotti chimici, le sostanze solventi o corrosive possono essere molto pericolosi per questi articoli. Se c'è una possibilità che vengano in contatto con queste sostanze contattate direttamente Raumer indicandone composizione e nome esatto, in modo da potervi rispondere in modo corretto dopo aver studiato il caso.

#### TRASPORTO

Non è necessaria nessuna precauzione particolare per il trasporto, tuttavia evitate il contatto con reagenti chimici o altre sostanza corrosive.

#### MANUTENZIONE ED IMMAGAZZINAMENTO

L'utilizzatore non deve effettuare nessuna particolare manutenzione, ma limitarsi alla pulizia del prodotto come di seguito spiegato e alla conservazione in ambiente asciutto.

Non mettere il prodotto a contatto con sostanze corrosive o solventi; non conservare a temperature estreme. Immagazzinamento: depositate il NEW TAP in un posto asciutto, fresco e scuro (evitate le radiazioni U.V.), chimicamente neutro (evitate assolutamente ambienti salini), lontano da spigoli taglienti, fonti di calore, umidità, sostanze corrosive o altre possibili condizioni pregiudizievoli. Uno scorretto stoccaggio, così come l'invecchiamento del prodotto possono danneggiarlo e pregiudicarne le prestazioni.

#### RISCHI DI UTILIZZO E RESPONSABILITA'

Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e che hanno ricevuto una adeguata formazione, essendo state sottoposte a controllo visivo diretto di una persona addestrata e competente. E' vostra responsabilità conoscere questo prodotto, impararne l'uso, le tecniche adeguate e le misure di sicurezza. Unicamente voi vi assumete completamente tutti i rischi e le responsabilità per ogni danno, ferita o morte che possa derivare a voi stessi o a terzi conseguentemente al cattivo utilizzo di ogni prodotto della ditta RAUMER Srl, di qualunque tipo si tratti, compreso il NEW TAP – art. 800. Conservate queste istruzioni che descrivono il campo di utilizzo e le modalità di applicazione dei prodotti. Voi siete responsabili della considerazione degli avvisi e aggiornamenti riguardanti questi prodotti.

Nessuna responsabilità sarà riconosciuta dalla ditta Raumer Srl per danni, lesioni o morte causati da: uso improprio (dovuto anche a supporto o ambiente inadatto), sollecitazioni del prodotto oltre i suoi limiti, modifiche del prodotto, riparazioni effettuate da persone non autorizzate.

Se non siete in grado di assumervi queste responsabilità e di prendervi questi rischi, evitate l'uso di questo materiale.

La vostra vita dipende dall'efficienza continua del vostro equipaggiamento (è vivamente consigliato che l'equipaggiamento sia ad uso personale) e della sua storia (uso, immagazzinamento, controlli, ecc.).

## Art. 800 – NEW TAP

Se il prodotto non è ad uso personale (es. appartiene ad associazioni), raccomandiamo vivamente che i controlli pre e post uso siano eseguiti da una persona competente.

Controllate ed assicuratevi che gli ancoraggi non presentino segni di cricche o usura.

Attenzione! non utilizzare il prodotto nel caso in cui le condizioni psicofisiche dell'utilizzatore non siano idonee al lavoro prescritto. Non utilizzare il prodotto se si soffre di patologie mediche quali vertigini, labirintite o altre patologie che possano compromettere la sicurezza dell'utilizzatore dell'equipaggiamento in condizioni di normale utilizzo o di emergenza.

#### ENGLISH



### General information about

## Art. 800 – NEW TAP TASSELLO AUTO PERFORANTE SELF-DRILLING BOLT

This general information explains how to use correctly the anchors.

Take Vision of the updates and of all the additional informations on the site [www.raumerclimbing.com](http://www.raumerclimbing.com)

In case of doubt or difficulty to understand the informations, don't risk, but contact Raumer Srl – Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – 0039 371 3046373 – [INFO@RAUMERCLIMBING.COM](mailto:INFO@RAUMERCLIMBING.COM)

**Material: CEMENTED AND GALVANIZED NiCr STEEL**

#### USE AND APPLICATION

Anchor for protection against falls from a height intended only for caving.

Any other use is discouraged.

Warning: Don't stress the product beyond its limits or in other different situations than that for which it is intended.

Check that the product is compatible with the other materials you want to use: contact Raumer if you are not sure of compatibility.

**Attention: activities involving the use of this device are all dangerous and high-risk and may also involve in fatal injuries. Make sure you fully understand the use of this product and work out in how to use it, to familiarize yourself with it and learn to know its performances and limits.**

#### COMPONENTS OF THE KIT

A) Body

B) Cone



#### CHECKS AND INSPECTIONS

##### BEFORE EACH USE

Before each use, make sure that the product is:

- in very good condition and working properly;
- suitable for the use you intend to do: they are authorized only the techniques not crossed out; any other use is forbidden: beware of death! The examples shown in the attached form are just some of the wrong applications: there are many other more that is impossible to list;
- free of cracks, deformations and corrosions ;

Carefully check the state and the type of support in that you want to fix the product; if the rock is cracked, etc. ... avoid it. If you have the minimum doubt about the safety and the effectiveness of the product, replace it immediately.

##### During each use

Regularly check the state of the product and make sure you have correctly connected all devices among themselves . Check visually the goodness of the anchor.

The resistance of NEW TAP anchors, in the rock, can't be guaranteed in advance, so It's necessary a critical judgment by the user, to guarantee an appropriate protection.

##### PRINCIPLE OF USE / INSTALLATION

See attached Technical Sheet

The fundamental principle in using NEW TAP anchorage is that it can be installed without the aid of electric drills. Basically it is applied "by hand" through the use of our Stocker perforator (art. 101) and the hammer (see our hammer Action art 100). This makes it free from the constraints of "electric autonomy".

For the correct installation of the art. 800 - NEW TAP we suggest to follow these procedures:

1) The support, ie the rock on which to install the anchor must be hard and compact (solid limestone, dolomite, marble) and free from fractures or cracks.

So make sure of the hardness, the nature and the compactness of the rock on which you will insert the anchor. To assess this condition, in addition to the visual fact, it is good to "test" the rock by vigorously beating with the hammer on the chosen area. The "song" of the rock must be dry and crystalline and not as if it were an isolated plate and "march".

2) Screw the body of the NEW TAP to the M8 shank of our art. 101 - Stroker.

3) If necessary, create a small pitch in the rock, so that the surface is flat and so as to contain the plate or the ring. To do this, hit the Stroker with the hammer, rotating it at the same time, striking the roughness of the chosen area with the NEW TAP. Warning: the shots must be contained (it is not a chisel)! Always turn the Stroker clockwise during the percussion.

4) Identified the point in which to make the hole, Start to beat plane on the Stroker with the hammer, turning the Stroker clockwise. NEW TAP teeth will hit the rock and start creating the hole. Pay close attention to the initial

phase so as not to damage the edge of the hole. During drilling, be careful to keep the Stroker in position always perpendicular to the rock wall in question.

5) During drilling often pull the NEW TAP body out of the rock to clean the hole from the fragmentation dust, by blowing strongly into the hole. At the same time clean the body of the NEW TAP by NEW TAPPING with the hammer on the Stroker shank (not on the NEW TAP body).

6) the depth of the completed hole must be a couple of millimeters below the drilling surface (rock wall). This is very important.

7) Extract the NEW TAP and blow the dust into the hole and into the NEW TAP body

8) At this point the hole has been completed. Always leaving the body of the NEW TAP screwed to the Stroker, mount the cone on the body of the NEW TAP, on the side of the toothed side (see attached technical sheet); attach it to the NEW TAP with a couple of little NEW TAPS.

9) insert the NEW TAP and the cone in the hole and start beating vigorously with the hammer on the Stroker's head, until the "singing" becomes metallic and the NEW TAP will be flush with the rock wall. Simultaneously with the percussion turn the Stroker anticlockwise to unscrew it. Keep the NEW TAP (unscrewed) resting on the Stroker to avoid damaging the M8 thread of the shank and beating until the NEW TAP plug is not completely fixed.

10) Now you can proceed to the completion of the anchor using a steel M8 SCREW (check that on the screw is written A2-A4 or 8.8) associated with a plate, a ring, etc ... After assembling the screw on the plate it is necessary to insert everything into the threaded hole of the NEW TAP.

Orient the plate in the direction of the load that will be applied and then, with an EX 13 hexagonal key, complete the fixing by tightening the screw, making a suitable torque.

Caution!!!

- Do not use any other cones than those supplied by Raumer! Other cones may have unsuitable dimensions and do not guarantee tightness of the anchor.
- these devices are quite resistant to corrosion since the only surface protection is galvanizing. Do not use near the sea.
- the installation should always be checked appropriately, for example by calculation or test.
- the installer must be a competent person or organization who has received appropriate training.
- Always double the anchors!

#### DURATION

The potential duration of the NEW TAP - art. 800 Raumer is indefinite because this depends on the degree of aggressiveness of the environment.

It is proven that the material can degrade progressively when used, so the real life of the products can not be quantified accurately, but occurs when the product becomes obsolete in the system or when there is a cause for elimination.

The duration is also greatly reduced depending on the conditions and intensity of use: intense use, contact with chemicals, use near sea water or splash water, high temperatures, abrasions or cuts, damage to parts/components of the product, chemical environments, mud, sand, snow, ice, user competence, violent shocks, storage, are some of the factors that accelerate product wear

Attention: the duration may be limited to one use in particular conditions (contact with acids, dangerous chemicals, if it suffers heavy falls or tensions, etc ... this list is not exhaustive).

If installed in a marine environment or other potentially corrosive environments, it would be better to use materials with high resistance to corrosion; despite this, the installer is invited to monitor and inspect the

anchors at regular intervals to check their status.

Attention: anchors installed in marine areas, on rocks containing ferrous inclusions or other uncertain mineral nature, in some cases they can undergo violent corrosive attacks that can compromise their use even in a very short time!

#### ELIMINATION

Do not use the product anymore:

- after a violent fall into the void, as invisible deformations can greatly decrease the resistance.
- if the result of the checks is not satisfactory
- when you do not know the whole history of its use and when its use is obsolete and there is the slightest doubt about its reliability.
- general wear and tear of the NEW TAP or defects
- if cracks, wear or defects in the rock are present
- corrosion that seriously alters its surface state;

Destroy the discarded products to avoid future use.

#### CHEMICAL PRODUCTS

All chemicals, solvents or corrosive substances can be very dangerous for these items. If there is a possibility that they come into contact with these substances, contact Raumer directly, indicating their exact composition and name, so that they can respond correctly after studying the case.

Transport

No special transport precautions are necessary, but avoid contact with chemical reagents or other corrosive substances.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

The user must not perform any particular maintenance, but limit himself to cleaning the product as explained below and to keep it in a dry place.

Do not put the product in contact with corrosive substances or solvents; do not store at extreme temperatures.

Storage: deposit the NEW TAP in a dry, cool and dark place (avoid U.V. radiation), chemically neutral (absolutely avoid salty environments), away from sharp edges, sources of heat, humidity, corrosive substances or other possible damaging conditions. Incorrect storage, as well as the aging of the product can damage it and jeopardize its performances.

#### RISKS OF USE AND RESPONSIBILITY

This product should only be used by competent persons who have received adequate training, having undergone direct visual inspection by a trained and competent person. It is your responsibility to know this product, learn its use, appropriate techniques and safety measures.

You only completely assume all risks and responsibilities for any damage, injury or death that may arise to you or to third parties as a result of the misuse of any product of the company RAUMER Srl, of whatever type, including the NEW TAP - art. 800. Keep these instructions describing the field of use and how to apply the products. You are responsible for the consideration of notices and updates regarding these products.

No liability will be recognized by Raumer Srl for damages, injuries or death caused by: improper use (also due to unsuitable support or environment), product stress beyond its limits, product modifications, repairs carried out by unauthorized persons.

If you are unable to take on these responsibilities and take these risks, avoid using this material.

Your life depends on the continuous efficiency of your equipment (it is strongly recommended that the equipment is for personal use) and its history (use, storage, checks, etc.).

If the product is not for personal use (eg it belongs to associations), we

strongly recommend that the checks before and after use are performed by a competent person.

Check and make sure that the anchorages do not show signs of cracks or wear.

Warning! do not use the product if the psychophysical conditions of the user are not suitable for the prescribed work. Do not use the product if you suffer from medical conditions such as dizziness, labyrinthitis or other diseases that may compromise the safety of the equipment user in normal use or emergency conditions.

#### FRANÇAIS



### Informations générales sur

## Art. 800 – NEW TAP TASSELLO AUTO PERFORANTE BOULON AUTO-PERÇAGE

Cette information générale explique comment utiliser correctement les ancrés.

Prenez Vision des mises à jour et de toutes les informations additives sur le site [www.raumerclimbing.com](http://www.raumerclimbing.com)

En cas de doute ou de difficulté à comprendre les informations, ne risquez pas, mais contactez Raumer Srl – Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – 0039 371 3046373 – [INFO@RAUMERCLIMBING.COM](mailto:INFO@RAUMERCLIMBING.COM)

**MATÉRIAU: ACIER AU NiCr CIMENTÉ ET GALVANISÉ**

#### UTILISATION ET APPLICATION

Ancre pour la protection contre les chutes d'une hauteur destinée uniquement à la spéléologie. Toute autre utilisation est déconseillée.

Avertissement: Ne sollicitez pas le produit au-delà de ses limites ou dans des situations différentes de celles auxquelles il est destiné.

Vérifiez que le produit est compatible avec les autres matériaux que vous souhaitez utiliser: contactez Raumer si vous n'êtes pas sûr de la compatibilité.

**Attention: les activités impliquant l'utilisation de cet appareil sont toutes dangereuses et présentent un risque élevé et peuvent également impliquer des blessures mortelles. Assurez-vous de bien comprendre l'utilisation de ce produit et de vous expliquer comment l'utiliser, familiarisez-vous avec lui et apprenez à connaître ses performances et ses limites.**

#### **COMPOSANTS DU KIT**

- A) Corps
- B) Cône



#### **CONTROLES ET INSPECTIONS**

Avant chaque utilisation

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit est:

- en très bon état et fonctionne correctement;
- convenant à l'utilisation que vous avez l'intention de faire: elles ne sont autorisées que pour les techniques non barrées; toute autre utilisation est interdite: gare à la mort! Les exemples présentés dans le formulaire ci-joint ne sont que quelques-unes des mauvaises applications: il en existe beaucoup d'autres qui sont impossibles à énumérer;
- exempt de fissures, de déformations et de corrosions;

Vérifiez soigneusement l'état et le type de support dans lequel vous souhaitez réparer le produit; si le rocher est fissuré, etc ... évitez-le. Si vous avez le moins de doute possible sur la sécurité et l'efficacité du produit, remplacez-le immédiatement.

#### **LORS DE CHAQUE UTILISATIONS**

Vérifiez régulièrement l'état du produit et assurez-vous d'avoir correctement connecté tous les périphériques entre eux. Vérifiez visuellement la qualité de l'ancre.

La résistance des ancrages NEW TAP, dans la roche, ne peut pas être garantie à l'avance. Il est donc nécessaire que l'utilisateur fasse un jugement critique afin de garantir une protection appropriée.

#### **PRINCIPE D'UTILISATION / INSTALLATION**

Voir la fiche technique ci-jointe

Le principe fondamental de l'utilisation de l'ancrage NEW TAP est qu'il peut être installé sans l'aide de perceuses électriques. Fondamentalement, il est appliqué "à la main" grâce à l'utilisation de notre perforateur Stocker (art. 101) et du marteau (voir notre marteau Action art 100). Cela le rend libre des contraintes de "l'autonomie électrique".

Pour l'installation correcte de l'art. 800 - NEW TAP, nous suggérons de suivre ces procédures:

1) Le support, c'est-à-dire le rocher sur lequel installer l'ancrage, doit être dur et compact (calcaire solide, dolomite, marbre) et exempt de fractures ou de fissures.

Assurez-vous donc de la dureté, de la nature et de la compacité de la roche sur laquelle vous allez insérer l'ancre. Pour évaluer cette condition, en plus du fait visuel, il est bon de "tester" la roche en frappant vigoureusement avec le marteau sur la zone choisie. Le "chant" du rocher doit être sec et cristallin et non pas comme une plaque "marche" ou isolée.

2) Vissez le corps du NEW TAP sur la tige M8 de notre art. 101 – Stroker.

3) Si nécessaire, créez un petit pas dans la roche, de manière à ce que la surface soit plane et qu'elle renferme la plaque ou l'anneau. Pour ce faire, frappez le Stroker avec le marteau en le faisant pivoter en même temps, en frappant la rugosité de la zone choisie avec le NEW TAP. Attention: les coups doivent être contenus (ce n'est pas un ciseau)! Tournez toujours le Stroker dans le sens des aiguilles d'une montre pendant la percussion.

4) Identifié le point où faire le trou, commencez à frapper l'avion sur le Stroker avec le marteau, en tournant le Stroker dans le sens des aiguilles d'une montre. NEW TAP Dents va frapper le rocher et commencer à créer le trou. Portez une attention particulière à la phase initiale afin de ne pas endommager le bord du trou. Pendant le forage, veillez à maintenir le Stroker en position toujours perpendiculairement à la paroi rocheuse en question.

5) Pendant le forage, tirez souvent le corps du NEW TAP hors de la roche pour nettoyer le trou de la poussière de fragmentation en soufflant fortement dans le trou. En même temps, nettoyez le corps du NEW TAP en NEW TAPotant avec le marteau sur la tige Stroker (pas sur le corps du NEW TAP).

6) La profondeur du trou complété doit être de quelques millimètres au-dessous de la surface de forage (paroi rocheuse). C'est très important.

7) Extraire le NEW TAP et souffler la poussière dans le trou et dans le corps du NEW TAP.

8) À ce stade, le trou est terminé. En laissant toujours le corps du NEW TAP vissé sur le Stroker, montez le cône sur le corps du NEW TAP, du côté du côté denté (voir la fiche technique jointe); attachez-le au NEW TAP avec quelques petits battements.

9) insérez le NEW TAP et le cône dans le trou et commencez à battre vigoureusement avec le marteau sur la tête du Stroker, jusqu'à ce que le "chant" devienne métallique et que le NEW TAP affleure avec la paroi rocheuse. En même temps que la percussion, tournez le Stroker dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le dévisser. Laissez le taraud (dévisser) reposer sur le Stroker pour éviter d'endommager le filetage M8 de la tige et le battre jusqu'à ce que le bouchon NEW TAP ne soit pas complètement fixé.

10) Vous pouvez maintenant procéder à la finition de l'ancrage à l'aide d'une VIS M8 en acier (vérifiez que la vis est bien marquée A2-A4 ou 8.8) associée à une plaque, une anneau, etc. Après assemblage de la vis sur la plaque, nécessaire pour tout insérer dans le trou fileté du NEW TAP.

Orientez la plaque dans la direction de la charge qui sera appliquée puis, avec une clé hexagonale EX 13, terminez la fixation en serrant la vis en créant un couple approprié.

Mise en garde!!!

- N'utilisez pas d'autres cônes que ceux fournis par Raumer! D'autres cônes peuvent avoir des dimensions inappropriées et ne garantissent pas l'étanchéité de l'ancre.
- ces dispositifs sont assez résistants à la corrosion puisque la seule protection de surface est la galvanisation. Ne pas utiliser près de la mer.
- l'installation doit toujours être vérifiée de manière appropriée, par exemple par calcul ou test.
- l'installateur doit être une personne ou une organisation compétente ayant reçu une formation appropriée.
- Doubler toujours les ancrages

#### **DURÉE**

La durée potentielle du NEW TAP - art. 800 Raumer est indéfini car cela dépend du degré d'agressivité de l'environnement.

Il est prouvé que le matériau peut se dégrader progressivement lorsqu'il est utilisé. Par conséquent, la vie réelle des produits ne peut pas être quantifiée avec précision, mais elle se produit lorsque le produit devient

obsolète dans le système ou s'il existe un motif d'élimination.

La durée est également considérablement réduite en fonction des conditions et de l'intensité d'utilisation: utilisation intense, contact avec des produits chimiques, utilisation près de l'eau de mer ou des projections d'eau, températures élevées, abrasions ou coupures, dommages aux pièces/composants du produit, environnements chimiques, boue, sable, neige, glace, compétence de l'utilisateur, chocs violents, stockage, sont quelques-uns des facteurs qui accélèrent l'usure du produit.

Attention: la durée peut être limitée à une utilisation dans des conditions particulières (contact avec des acides, produits chimiques dangereux, chutes ou tensions importantes, etc.). Cette liste n'est pas exhaustive.

En cas d'installation dans un environnement marin ou dans d'autres environnements potentiellement corrosifs, il serait préférable d'utiliser des matériaux présentant une résistance élevée à la corrosion. malgré cela, l'installateur est invité à surveiller et inspecter les ancrages à intervalles réguliers pour vérifier leur statut.

Attention: les ancrages installés dans des zones marines, sur des roches contenant des inclusions ferreuses ou une autre nature minérale incertaine, peuvent dans certains cas subir des attaques corrosives violentes pouvant compromettre leur utilisation même dans un délai très bref!

#### **ÉLIMINATION**

Ne plus utiliser le produit:

- après une chute violente dans le vide, car des déformations invisibles peuvent réduire considérablement la résistance.
- si le résultat des contrôles n'est pas satisfaisant
- lorsque vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation et que son utilisation est obsolète et qu'il y a le moindre doute sur sa fiabilité.
- usure générale du NEW TAP ou défauts
- si des fissures, de l'usure ou des défauts dans la roche sont présents
- corrosion qui altère sérieusement son état de surface;

Détruisez les produits mis au rebut pour éviter une utilisation future.

#### **PRODUITS CHIMIQUES**

Tous les produits chimiques, solvants ou substances corrosives peuvent être très dangereux pour ces articles. S'il est possible qu'ils entrent en contact avec ces substances, contactez directement Raumer, en indiquant leur composition exacte et leur nom, afin qu'ils puissent répondre correctement après avoir étudié le cas.

Transport

Aucune précaution spéciale de transport n'est nécessaire, mais évitez tout contact avec des réactifs chimiques ou d'autres substances corrosives.

#### **Maintenance et stockage**

L'utilisateur ne doit effectuer aucun entretien particulier, mais se limiter à nettoyer le produit comme expliqué ci-dessous et à le conserver dans un endroit sec.

Ne mettez pas le produit en contact avec des substances corrosives ou des solvants; ne pas stocker à des températures extrêmes.

Stockage: déposez le NEW TAP dans un endroit sec, frais et sombre (évitons les rayons UV), chimiquement neutre (évitons absolument les environnements salés), à l'écart des bords coupants, des sources de chaleur, de l'humidité, des substances corrosives ou de tout autre environnement potentiellement dommageable. Un stockage incorrect, ainsi que le vieillissement du produit, peuvent l'endommager et compromettre ses performances.

## **Art. 800 – NEW TAP**

## RISQUES D'UTILISATION ET DE RESPONSABILITÉ

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes, ayant reçu une formation adéquate et ayant fait l'objet d'une inspection visuelle directe par une personne formée et compétente. Il est de votre responsabilité de connaître ce produit, de connaître son utilisation, les techniques appropriées et les mesures de sécurité.

Vous assumez entièrement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir pour vous ou des tiers à la suite de la mauvaise utilisation d'un produit de la société RAUMER Srl, de quelque type que ce soit, y compris le NEW TAP - art. 800. Conservez ces instructions décrivant le domaine d'utilisation et l'application des produits. Vous êtes responsable de l'examen des avis et des mises à jour concernant ces produits.

Raumer Srl ne peut être tenu responsable des dommages, blessures ou mort causés par: une utilisation inappropriée (également due à un support ou un environnement inadéquat), des contraintes de produit dépassant ses limites, des modifications de produit, des réparations effectuées par des personnes non autorisées. Si vous êtes incapable d'assumer ces responsabilités et de prendre ces risques, évitez d'utiliser ce matériel. Votre vie dépend de l'efficacité continue de votre équipement (il est fortement recommandé qu'il soit à usage personnel) et de son historique (utilisation, stockage, contrôles, etc.). Si le produit n'est pas destiné à un usage personnel (par exemple, il appartient à des associations), nous vous recommandons vivement de procéder aux contrôles avant et après utilisation par une personne compétente. Vérifiez et assurez-vous que les ancrages ne présentent pas de traces de fissures ou d'usure.

Attention! ne pas utiliser le produit si les conditions psychophysiques de l'utilisateur ne sont pas adaptées au travail prescrit. N'utilisez pas le produit si vous souffrez de conditions médicales telles que des vertiges, une labyrinthite ou d'autres maladies pouvant compromettre la sécurité de l'utilisateur de l'équipement dans des conditions normales d'utilisation ou d'urgence.

## ESPAÑOL



## Información general sobre

# Art. 800 – NEW TAP TASSELLO AUTO PERFORANTE

## PERNO DE PERFORACIÓN AUTOMÁTICA

### Art. 800 – NEW TAP

Esta información general explica cómo usar correctamente los anclajes.

Haga una visión de las actualizaciones y de todas las informaciones adictivas en el sitio [www.raumerclimbing.com](http://www.raumerclimbing.com)

En caso de duda o dificultad para comprender la información, no se arriesgue, pero contacte a Raumer Srl – Via delle Prese 13 – 36014 Santorso (VI) – 0039 371 3046373 – [INFO@RAUMERCLIMBING.COM](mailto:INFO@RAUMERCLIMBING.COM)

**Material: ACERO NiCr CEMENTADO Y GALVANIZADO**

### USO Y APLICACIÓN

Ancla para protección contra caídas desde una altura destinada únicamente para espeleología.

Se desaconseja cualquier otro uso.

Advertencia: no estresas el producto más allá de sus límites o en situaciones diferentes a las que se destinan.

Verifique que el producto sea compatible con los otros materiales que desea usar: comuníquese con Raumer si no está seguro de la compatibilidad.

**Atención: las actividades que involucran el uso de este dispositivo son peligrosas y de alto riesgo y también pueden implicar lesiones fatales. Asegúrese de comprender completamente el uso de este producto y de cómo usarlo, familiarizarse con él y aprender a conocer sus rendimientos y límites.**

### COMPONENTES DEL KIT

- A) Body
- B) Cone



### CONTROLES E INSPECCIONES

#### **ANTES DE CADA USO**

Antes de cada uso, asegúrese de que el producto es:

- en muy buen estado y funcionando correctamente;
- adecuado para el uso que pretende hacer: están autorizadas solo las técnicas no tachadas; Cualquier otro uso está prohibido: ¡cuidado con la muerte! Los ejemplos que se muestran en el formulario adjunto son solo algunas de las aplicaciones incorrectas: hay muchas más que es imposible enumerar;
- Libre de grietas, deformaciones y corrosiones;

Verifique cuidadosamente el estado y el tipo de soporte en el que desea arreglar el producto; Si la roca está rajada, etc. ... evítala. Si tiene las dudas mínimas sobre la seguridad y la eficacia del producto, sustitúyalo de inmediato.

#### **DURANTE CADA USO**

Compruebe regularmente el estado del producto y asegúrese de haber conectado correctamente todos los dispositivos entre ellos. Compruebe visualmente la bondad del ancla.

La resistencia de los anclajes NEW TAP, en la roca, no se puede garantizar por adelantado, por lo que es necesario un juicio crítico por parte del usuario para garantizar una protección adecuada.

### PRINCIPIO DE USO / INSTALACIÓN

Ver hoja técnica adjunta

El principio fundamental en el uso del anclaje NEW TAP es que puede instalarse sin la ayuda de taladros eléctricos. Básicamente, se aplica "a mano" mediante el uso de nuestro perforador Stocker (art. 101) y el martillo (vea nuestro art. 100 de acción de martillo). Esto lo libera de las restricciones de la "autonomía eléctrica".

Para la correcta instalación del art. 800 - NEW TAP sugerimos seguir estos procedimientos:

1) El soporte, es decir, la roca sobre la cual se instala el anclaje, debe ser duro y compacto (caliza sólida, dolomita, mármol) y libre de fracturas o grietas.

Por lo tanto, asegúrese de la dureza, la naturaleza y la compacidad de la roca en la que insertará el anclaje. Para evaluar esta condición, además del hecho visual, es bueno "probar" la roca golpeando vigorosamente con el martillo en el área elegida. La "canción" de la roca debe ser seca y cristalina, no como si fuera un plato aislado y una "marcha".

2) Atornille el cuerpo del NEW TAP al vástago M8 de nuestro art. 101 - Stroker.

3) Si es necesario, cree un pequeño paso en la roca, de modo que la superficie sea plana y que contenga la placa o el anillo. Para hacer esto, golpee el Stroker con el martillo, girándolo al mismo tiempo, golpeando la rugosidad del área elegida con el NEW TAP. Advertencia: los disparos deben ser contenidos (no es un cincel)! Siempre gire el Stroker hacia la derecha durante la percusión.

4) Identificó el punto en el que se debe hacer el agujero. Comience a batir el plano en el Stroker con el martillo, girando el Stroker en el sentido de las agujas del reloj. Los dientes de NEW TAP golpearán la roca y comenzarán a crear el agujero. Preste mucha atención a la fase inicial para no dañar el borde del orificio. Durante la perforación, tenga cuidado de mantener el Stroker en posición siempre perpendicular a la pared de roca en cuestión.

5) Durante la perforación, a menudo, extraiga el cuerpo NEW TAP de la roca para limpiar el orificio del polvo de fragmentación, soplando con fuerza en el orificio. Al mismo tiempo, limpie el cuerpo del NEW TAP golpeando ligeramente con el martillo en el vástago Stroker (no en el cuerpo del NEW TAP)

6) la profundidad del orificio completado debe ser un par de milímetros por debajo de la superficie de perforación (pared de roca). Esto es muy importante.

7) Extraiga el NEW TAP y sople el polvo en el orificio y en el cuerpo del NEW TAP.

8) En este punto el agujero se ha completado. Siempre dejando el cuerpo del NEW TAP atornillado al Stroker, monte el cono en el cuerpo del NEW TAP, en el lado del lado dentado (consulte la hoja técnica adjunta); adjuntarlo al NEW TAP con un par de pequeños toques.

9) inserte el NEW TAP y el cono en el agujero y comience a batir vigorosamente con el martillo en la cabeza del Stroker, hasta que el "canto" se vuelva metálico y el NEW TAP quedará a ras de la pared de roca. Simultáneamente con la percusión, gire el Stroker en sentido contrario a las agujas del reloj para desenroscarlo. Mantenga el NEW TAP (desenroscado) apoyado en el Stroker para evitar dañar la rosca M8 del vástago y golpear hasta que el NEW TAP no esté completamente fijo.

10) Ahora puede proceder a completar el anclaje utilizando un TORNILLO M8 de acero (verifique que en el tornillo esté escrito A2-A4 u 8.8) asociado con una placa, un anillo, etc. es necesario insertar todo en el orificio roscado del NEW TAP.

Oriente la placa en la dirección de la carga que se aplicará y luego, con una llave hexagonal EX 13, complete la fijación apretando el tornillo, haciendo un torque adecuado.

Precaución!!!

- ¡No utilice otros conos que no sean los suministrados por

Raumer! Otros conos pueden tener dimensiones inadecuadas y no garantizan la estanqueidad del anclaje.

- Estos dispositivos son bastante resistentes a la corrosión, ya que la única protección de la superficie es el galvanizado. No utilizar cerca del mar.
- La instalación siempre debe verificarse adecuadamente, por ejemplo mediante cálculo o prueba.
- El instalador debe ser una persona u organización competente que haya recibido la capacitación adecuada.
- Siempre doble los anclajes!

#### **DURACIÓN**

La duración potencial del NEW TAP - art. 800 Raumer es indefinido porque depende del grado de agresividad del entorno.

Está comprobado que el material puede degradarse progresivamente cuando se usa, por lo que la vida real de los productos no se puede cuantificar con precisión, pero ocurre cuando el producto se vuelve obsoleto en el sistema o cuando hay una causa de eliminación.

La duración también se reduce en gran medida según las condiciones y la intensidad de uso: uso intenso, contacto con productos químicos, uso cerca de agua de mar o salpicaduras, altas temperaturas, abrasiones o cortes, daños a partes / componentes del producto, entornos químicos, lodo, arena, nieve, hielo, competencia del usuario, choques violentos, almacenamiento, son algunos de los factores que aceleran el desgaste del producto.

Atención: la duración puede limitarse a un uso en condiciones particulares (contacto con ácidos, productos químicos peligrosos, si sufre fuertes caídas o tensiones, etc ... esta lista no es exhaustiva).

Si se instala en un entorno marino u otros entornos potencialmente corrosivos, sería mejor utilizar materiales con alta resistencia a la corrosión; a pesar de esto, el instalador está invitado a monitorear e inspeccionar los anclajes a intervalos regulares para verificar su estado.

Atención: los anclajes instalados en áreas marinas, en rocas que contienen inclusiones ferrosas u otra naturaleza mineral incierta, en algunos casos pueden sufrir ataques corrosivos violentos que pueden comprometer su uso incluso en muy poco tiempo.

#### **ELIMINACIÓN**

No utilices más el producto:

- después de una caída violenta en el vacío, las deformaciones invisibles pueden disminuir considerablemente la resistencia.
- Si el resultado de los controles no es satisfactorio.
- cuando no conoce la historia completa de su uso y cuando su uso está obsoleto y existe la menor duda sobre su fiabilidad.
- Desgaste general del NEW TAP o defectos.
- Si hay grietas, desgaste o defectos en la roca.
- La corrosión que altera gravemente su estado superficial;

Destruye los productos desechados para evitar futuros usos.

#### **PRODUCTOS QUÍMICOS**

Todos los productos químicos, disolventes o sustancias corrosivas pueden ser muy peligrosos para estos artículos. Si existe la posibilidad de que entren en contacto con estas sustancias, comuníquese directamente con Raumer Srl, indicando su composición y nombre exactos, para que puedan responder correctamente después de estudiar el caso.

#### **Transporte**

No son necesarias precauciones especiales de transporte, pero evite el contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.

#### **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

El usuario no debe realizar ningún mantenimiento en particular, sino limitarse a limpiar el producto como se explica a continuación y mantenerlo en un lugar seco.

No ponga el producto en contacto con sustancias corrosivas o disolventes; No almacenar a temperaturas extremas.

Almacenamiento: deposite el NEW TAP en un lugar seco, fresco y oscuro (evite la radiación U.V.), químicamente neutro (evite absolutamente los ambientes salados), alejado de bordes afilados, fuentes de calor, humedad, sustancias corrosivas u otras posibles condiciones de daño. El almacenamiento incorrecto, así como el envejecimiento del producto, pueden dañarlo y poner en peligro su rendimiento.

#### **RIESGOS DE USO Y RESPONSABILIDAD**

Este producto solo debe ser utilizado por personas competentes que hayan recibido la capacitación adecuada, y hayan sido sometidos a una inspección visual directa por parte de una persona capacitada y competente. Es su responsabilidad conocer este producto, conocer su uso, las técnicas adecuadas y las medidas de seguridad.

Usted solo asume todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, lesión o muerte que pueda surgir a usted o a terceros como resultado del mal uso de cualquier producto de la empresa RAUMER Srl, de cualquier tipo, incluido el NEW TAP - art. 800. Guarde estas instrucciones que describen el campo de uso y cómo aplicar los productos. Usted es responsable de la consideración de avisos y actualizaciones con respecto a estos productos.

Raumer Srl no reconocerá ninguna responsabilidad por daños, lesiones o muertes causadas por: uso indebido (también debido a un soporte o entorno inadecuado), estrés del producto más allá de sus límites, modificaciones del producto, reparaciones realizadas por personas no autorizadas.

Si no puede asumir estas responsabilidades y asumir estos riesgos, evite utilizar este material.

Su vida depende de la eficiencia continua de su equipo (se recomienda encarecidamente que el equipo sea para uso personal) y su historial (uso, almacenamiento, controles, etc.).

Si el producto no es para uso personal (por ejemplo, pertenece a asociaciones), recomendamos encarecidamente que los controles antes y después del uso sean realizados por una persona competente.

Compruebe y asegúrese de que los anclajes no muestren signos de grietas o desgaste.

¡Advertencia! No utilice el producto si las condiciones psicofísicas del usuario no son adecuadas para el trabajo prescrito. No utilice el producto si padece afecciones médicas como mareos, laberintitis u otras enfermedades que puedan poner en peligro la seguridad del usuario del equipo en condiciones de uso normal o de emergencia.